



Т. Б. Юмсунова ЯЗЫК
СЕМЕЙСКИХ – СТАРООБРЯДЦЕВ
ЗАБАЙКАЛЬЯ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В. В. ВИНОГРАДОВА

Т. Б. Юмсунова

ЯЗЫК
СЕМЕЙСКИХ – СТАРООБРЯДЦЕВ
ЗАБАЙКАЛЬЯ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2005

Рецензенты:
О. Н. Мораховская, Л. Л. Касаткин

Юмсунова Т. Б.

Ю 41 Язык семейских — старообрядцев Забайкалья. — М.:
Языки славянской культуры, 2005. — 288 с., ил. — (Studia
philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0084-9

Книга посвящена говорам семейских — старообрядцев Забайкалья, предки которых пережили сложную историческую судьбу. Рассматриваются современное состояние этих говоров на разных языковых уровнях: фонетическом, грамматическом, лексическом — и особенности их формирования на новой территории, в Забайкалье. Исследование строится на большом фактическом материале, собранном при участии и под руководством автора во время диалектологических экспедиций в места компактного проживания семейских в Бурятии и в Читинской области. Всего обследовано 64 населенных пункта. На основе широкого сопоставления с говорами Европейской части России установлена генетическая связь говоров семейских с говорами Западной диалектной зоны, преимущественно с говорами Юго-Западной диалектной зоны, а также с говорами Северо-Западной диалектной зоны.

Для широкого круга языковедов, специалистов в области русской диалектологии, преподавателей вузов, аспирантов и студентов филологических факультетов, а также для этнографов, историков, культурологов.

ББК 63.3(2)

© Юмсунова Т.Б., 2005
© Ю. С. Саевич. Оформление серии, 2005
© Языки славянской культуры, 2005

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Содержание

<i>От автора</i>	<i>7</i>
Введение	9
Исследования, посвященные говорам семейских — старообрядцев Забайкалья	10
Проведенные исследования	10
Перспективы изучения	12
Примечания к транскрипции иллюстративного материала	15
Г л а в а I. Особенности формирования русских старообрядческих говоров Забайкалья	18
1.1. История заселения и освоения старообрядцами Забайкалья	18
1.2. Старообрядческие толки в Забайкалье	28
1.3. Русские говоры Забайкалья в общей диалектной структуре Сибири	29
1.4. Говоры семейских Забайкалья как говоры вторичного образования	33
Г л а в а II. Материнская основа говоров семейских и ее трансформация на территории Забайкалья	37
2.1. Фонетика	37
2.1.1. Вокализм	37
2.1.2. Консонантизм	54
2.2. Морфология	84
2.3. Синтаксис	110
2.4. Лексика	117
Г л а в а III. Системные связи в диалектной лексике говоров семейских	137
3.1. Вариативность. Основные типы вариативности	138
3.1.1. Акцентологические варианты	138
3.1.2. Фонетические варианты	141

Содержание

3.2. Синонимия. Основные типы синонимов	147
3.2.1. Точные синонимы	148
3.2.2. Квазисинонимы	177

Г л а в а IV. Семейные обряды в говорах семейских

4.1. Родильно-крестильный обряд	191
4.2. Свадебный обряд	201
4.3. Погребально-поминальный обряд	212

Заключение

Приложение

Тексты	237
Словарь диалектных слов, встречающихся в текстах	263
Литература	268
Условные сокращения географических названий	285

От автора

Настоящая работа выполнена благодаря финансовой поддержке Президиумом Российской академии наук проекта «Язык старообрядцев: история в современности» в рамках Программы фундаментальных исследований «История, языки и литературы славянских народов в мировом социокультурном контексте».

Автор глубоко признателен своим рецензентам Л. Л. Касаткину и О. Н. Мораховской, прочитавшим книгу в рукописи и сделавшим ряд ценных замечаний.

Особо хочется поблагодарить Л. Л. Касаткина, который оказывал неоценимую помощь автору в течение всех лет работы над этой книгой. Много значили для осмысления некоторых узловых моментов в данной работе совместные с Л. Л. Касаткиным диалектологические экспедиции к семейским Забайкалья (2001—2003 гг.).

Автор сердечно благодарит С. М. Толстую, В. Е. Гольдина, Е. А. Нефёдову, С. А. Мызникова и коллег по отделу диалектологии и лингвогеографии ИРЯ РАН И. А. Букринскую, Н. Л. Голубеву, О. Е. Кармакову, Т. В. Попову, Н. Н. Пшеничнову, О. Г. Ровнову, А. В. Тер-Аванесову за ценные советы и замечания, способствовавшие улучшению работы.

Автор благодарит руководство Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН за создание необходимых условий для работы по теме исследования.

Во время проведения диалектологических экспедиций в Забайкалье большая помощь была оказана главами администраций Бичурского (Г. А. Павлов), Тарбагатайского (М. В. Михалёв), Мухоршибирского (Ю. А. Петров) и Кяхтинского (В. Ж. Цыремпилов) районов Бурятии. Автор выражает им искреннюю признательность. Многим обязан автор заведующей районным методическим кабинетом Г. Н. Сластиной, которая немало способствовала успешному проведению диалектологических экспедиций в Тарбагатайском районе.

Автор благодарит всех информантов, которые щедро делились своими знаниями, житейским опытом, дарили неподражаемые рассказы о деревенской жизни..

Введение

В последние десятилетия во всем мире наблюдается возросший интерес к материальной и особенно духовной культуре старообрядцев. Примером тому могут служить регулярно проводимые в России международные симпозиумы и конференции по старообрядчеству, на которых подводятся итоги многолетних фундаментальных исследований ученых разных специальностей из разных стран мира (Болгарии, Великобритании, Германии, Канады, Польши, России, Румынии, США, Финляндии, Швеции, Японии и др.).

В Сибири первая Международная конференция «Традиционная духовная и материальная культура русских старообрядческих поселений в странах Европы, Азии и Америки» состоялась в 1990 г. в Новосибирске. Затем прошли еще три международных научно-практические конференции «Старообрядчество Сибири и Дальнего Востока: история и современность, местная традиция, русские и зарубежные связи» (1994, 1999, 2001 гг.). Последняя конференция состоялась в июне 2001 г. в Республике Бурятия (г. Улан-Удэ), где проживает большая группа старообрядцев (семейских), которая вызывает особый интерес исследователей старообрядчества. Примечательно, что в Париже на заседании ЮНЕСКО в 2001 г. из 19 памятников мировой нематериальной культуры, объявленных достоянием человечества, назван только один российский памятник — устное творчество и культурное поселение старообрядцев (семейских) Забайкалья.

Правительством Республики Бурятия принята государственная целевая программа на 2001—2006 гг., которая предусматривает изучение, сохранение и развитие культурного наследия старообрядчества Забайкалья.

Старообрядцы лучше, чем другие русские крестьяне, сохраняют не только свою веру, обрядность, обычаи, но и язык. В связи с гонениями старообрядцы часто переселялись в места с инодиалектным и иноязычным окружением, что также способствовало консервации их исконного языка. Воздействие литературного языка на диалекты старообрядцев не столь велико, как это наблюдается у других русских крестьян. Многие языковые особенности, утраченные другими

русскими диалектами, сохраняются в языке старообрядцев. Поэтому исследование диалектов русских старообрядцев имеет большую научную ценность и необходима дальнейшая работа по изучению этих говоров в России и за ее пределами.

Исследования, посвященные говорам семейских — старообрядцев Забайкалья

Проведенные исследования

Первое лингвистическое описание старообрядцев Забайкалья появилось в начале XX в. Это известные работы А. М. Селищева «Забайкальские старообрядцы. Семейские» [Селищев 1920] и «Диалектологический очерк Сибири» [Селищев 1921], которые внесли существенный вклад в развитие не только сибирской, но и русской диалектологии в целом. Вновь к изучению старообрядческих говоров ученые обратились спустя почти 50 лет. Предметом их исследования явились фонетическая и морфологическая системы говоров семейских [Калашников 1966; Белькова 1970; Копылова 1973]. Наименее изученной структурной частью говоров семейских почти до середины 70-х гг. оставалась лексика. Первая работа, специально посвященная лексике семейских, — диссертационное исследование Е. И. Тынтуевой «Бытовая лексика говоров семейских Забайкалья» [Тынтуева 1974]. В ней рассмотрены две тематические группы лексики: номинации жилищ и реалий жилищно-хозяйственного строительства и названия одежды, обуви, головных уборов и украшений. В этой работе на примере отдельных слов рассматривается история формирования бытовой лексики в говоре, отмечается воздействие бурятского языка на данные говоры. Системный и функциональный анализ лексики говоров семейских на материале тематических сфер Природа и Домашнее хозяйство и быт содержится в монографии автора этой книги «Лексика говора старообрядцев (семейских) Забайкалья» [Юмсунова 1992].

Заметно активизировалась работа по изучению лексики говоров семейских в 1990-е гг. в связи с подготовкой «Словаря говоров старообрядцев (семейских) Забайкалья» [СГССЗ]. Словарь представляет собой первое системное лексикографическое описание лексики старообрядческих говоров данного региона, его словник насчитывает около восьми тысяч лексических единиц. Предшественником

данного словаря является «Словарь русских говоров Забайкалья» Л. Е. Элиасова, который содержит около десяти тысяч слов (М., 1980). Оба словаря охватывают один регион — Забайкалье. Их отличие заключается в том, что, во-первых, в словаре Л. Е. Элиасова представлены и старожильческие (в большей степени), и старообрядческие русские говоры; во вторых, автор не ставил своей целью системное представление лексики. «Словарь говоров старообрядцев (семейских) Забайкалья» построен на материалах диалектологических экспедиций 1977—1999 гг., он не включает материалы словаря Л. Е. Элиасова, тем не менее некоторая часть лексики в них, несомненно, совпадает. Нами проведено сопоставление указанных словарей по составу, содержащейся в них лексики: 1) полностью совпадающих и в плане содержания, и в плане выражения в обоих словарях насчитывается 268 слов; 2) имеют одинаковую звуковую форму и совпадают в отдельных значениях 189 слов; 3) 55 слов при полном семантическом тождестве или при тождестве в отдельных значениях различаются одной-двумя фонемами или аффиксами; 4) совпадающих по фонемному составу, но различающихся семантически — 185 слов; 5) 25 слов имеют параллели в обоих словарях; 6) вся остальная лексика составляет различия между двумя словарями.

К настоящему времени в изучении говоров старообрядцев Забайкалья определились два основных направления: синхронно-описательное и историко-генетическое. К особому направлению принадлежит исследование И. Ж. Степановой, посвященное выявлению особенностей идиостиля писателя И. Калашникова в аспекте отражения в нем языковой картины мира семейских Забайкалья [Степанова 2001; 2004].

Актуальность генетической характеристики этих уникальных говоров не теряет своей остроты, поэтому практически во всех исследованиях данный вопрос так или иначе затрагивается. В то же время в отдельных работах актуализируются некоторые частные историко-лингвистические проблемы. Так, архаическая лексика говоров семейских в ее функциональных и историко-этимологических связях исследуется М. Б. Матанцевой [Матанцева 2001], характер различных исторических изменений архаической лексики данных говоров, этимология диалектных слов рассматриваются А. П. Майоровым [Майоров 1995].

Синхронный план исследований в разных аспектах (системное, семантическое, лексикографическое описание языковых единиц, типологическая характеристика старообрядческих говоров Забайкалья) объединяет работы Н. А. Дарбановой, О. М. Козиной, Л. Б. Матхе-